

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sorileorî nefracante nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 38.

Duminică, 16 (28) Februarie.

1886.

Brașov 15 Februarie 1886.

Cea mai importantă din toate cestiunile ce s'au petrecut în momentele de față cercurile politice din Austro-Ungaria este fără îndoială cestiunea organizării glótelor. De aceea sperăm, că cestiunii noastre nu vor fi surprinși vedându, că din nou ne ocupăm cu această cestiune.

Este bine și necesar să cunoștem și noi deosebita păreri din sînul deosebitelor popore ale monarhiei în privința proiectului de lege asupra glótelor, ce a fost prezentat ți-țelele aceste parlamentelor din Pesta și din Viena.

Este o regulă generală în viața statelor, ca organizațiunea lor militară să meargă mână în mână cu organizațiunea lor politică. Dela această regulă face o excepțiune specială monarhia austro-ungară. Aici organizațiunea militară este deosebită de organizațiunea politică. Monarhia noastră este, precum șcim, divizată în două state de sine stătătoare, amândouă aceste state au însă numai o singură armată, care de aici își poartă numele de „armată comună.“ Această armată este independentă de guvernele celor două state dualiste, fiind supusă numai Majestății Sale și ministrului comun, pe care îl numește Majestatea Sa, și avîndu o organizațiune cu totul centralistă. Dualismul se manifestă în organizațiunea militară, numai începîndu dela armata teritorială (în Ungaria: armata hoveșilor, în Austria: Landwehr), care este supusă ministeriilor deosebite pentru apărarea țării, din Pesta și din Viena.

Dér și în privința armatei teritoriale există o mare diferență între cele două state dualiste. Pe când Landwehr-ul din Austria este considerat ca o continuare a armatei de linie și este organizat pe aceleași baze cu ea, în Ungaria hoveșii formază o armată mai multu său mai puțin deosebită, cu stéguri și cu comandă maghiară națională. Aceasta este o concesiune făcută Maghiarilor după înființarea dualismului.

Au mai dobîndit Ungurii câte ceva în cursul timpului, precum: desființarea regimentelor de grănițeri, aducerea acasă a unei părți din regimentele ungare, și sistemul teritorial, în fine au dobîndit ca pentru hoveși să se crească a-nume oficeri în academia militară numită „Ludoviceu“ din Pesta. Se înțelege că toate aceste le au cerut Maghiarii în scopul de-a ajunge cu timpul să aibă o armată cu totul independentă, cu alte cuvinte să unescă organizațiunea militară cu organizațiunea politică a statului ungar.

Acosta este situațiunea în care află proiectul pentru organizarea glótelor monarhia noastră, în aceste vremuri grele, când nuorî de vijeliă se arată de cătră mēdă-nopțe și de cătră mēdă-ți.

Cetitorii nostri cunosc cuprinsul acestui proiect de lege. El nu țintesc a înființa pe lângă armata comună și pe lângă armatele teritoriale dualiste o deosebită oștire, care în timpuri extraordinare să cuprindă pe toți cei apți de serviciu până la 42 respective 60 de ani, ci scopul, ce se urmărește prin înființarea glótelor de cătră conducătorii resortului de resbelu din Viena, este mai vērtoșu acela de a crea pentru casu de rēșboiu armatei comune și armatelor teritoriale posibilitatea d'a se întregi după trebuința din șirul celor obligați a servi în glóte.

Astfelu organizațiunea glótelor se presentă mai multu ca un mijlocu pentru întărirea organizațiunii centraliste a armatei comune și este de natură a slăbi organizațiunea specială ce s'a datu hoveșilor din Ungaria.

Etă cauza pentru care toate foile independente maghiare, condamnă proiectul de lege asupra glótelor. Ele impută guvernului unguresc că a cedat celor mai extreme pretensiuni ale militarismului austriac și a primitu domnirea absolută a ministeriului de rēșboiu comun. Aceste

foi mergu până a pretinde din acestu incidentu, ca să se introducă dualismul și în armata comună.

„Să ni se dea“ — țiice „Pesti Napló“ — „dualismul în armata comună“ și să se pretindă apoi dela națiune, ca hoveșimea și glótele să se aducă în cea mai strînsă legătură cu armata. Sēu să se păstreze armata comună așa cum este, dér să nu ni se cēră ca noi s'o înmulțim; în casul acesta să se concedă ca Ungaria să se pótă îngrijî ea de sine stătătoru pentru apărarea proprie față cu inamicul din atară sēu față cu o rebeliune, printr'o hoveșime pe deplinu pregătită și ajustată și prin o deosebită oștire a glótelor (népfelkelés) organizată în modu tacticu, așa precum ne va plăcē nouă.“

În fața acestor pretensiuni unguresc și a nemulțămirei Ungurilor cu proiectul de glóte este bătătoare la ochi atitudinea Cehilor și a Polonilor, cări astăți suntu la cārmă în Austria, în privința acosta. Foile Cehilor declară, că primesc legea pentru glóte așa cum a prezentat-o guvernul. „Suntemu convinși — scrie „Politik“ — că glótele nu se potu organiza pe altă basă, decātu pe basa istorică individuală a țerilor,“ adecă pe basa federalistă. „Dēcă“ — adauge numita fōiă — „deja introducerea sistemului teritorial, a nimicitu credința ca și când între tron și popore ar exista desbinare, atuncî organizațiunea glótelor este unu semn și mai învederat alu deplinei încrederi ce o are corōna în poporele ei.

Încredere pentru încredere. Dér vedem, că poporul, care dirige ați Statul ungaru nu rēșpunde cu aceeași încredere când e vorba de consiliarii Majestății Sale, ce stau în fruntea armatei comune.

Maioritatea din Austria e gata a concede ca armata comună să se întregescă în timpu de rēșboiu din glóte. Maghiarii se opun, precum dovedesce chiar limbajul foilor oficiose din Pesta.

Situațiunea se presentă dér pentru momentu în următorul mod: Avem o armată comună centralistă, hoveșii dela noi și landwehrul din Austria suntu armate dualiste, ér' glótele după proiectul și după planul celor din Austria au se represinte armata federalistă a monarhiei austro-ungare.

Austro-Ungaria și Rusia.

Despre relațiunile ce există momentan între Austro-Ungaria și Rusia se scrie din Petersburg următoarele:

Cu unanimitate aprōpe bătătoare la ochi foile rusesc au folosit prezența priatului Nichița spre a trimbița în toate părțile, că Austro-Ungaria rivalizēză cu Rusia pentru dominațiune în peninsula balcanică. Deși espectorările foilor rusesc trecu peste concepțiunea ce domnesce în cercurile noastre conducătoare asupra țintei politice orientale austro-ungare, totuși nu se pōte contesta, că aceste espectorări suntu încatva ecoulu unei nemulțămiri ce creșce și care a slăbitu fōrte multu impresiunile favorabile ale întrevederei dela Kremsier.

Causa este, după cum a comunicat o persoană înaltă ca faptu pozitivu, că înainte de lovitura de statu ost-rumeliotă a sositu aci scirea hotărîti, cum că între cabinetul din Viena și între Pōrtă se facu tractări pentru definitivă încorporare a provinciilor ocupate la monarhia austro-ungară, care apoi, după condițiunile oferite, avea să se aprobe de Sultan și să se recunoscă de puteri ca faptu implinitu. Dér etă că explodă bomba lovituri bulgare-rumeliote și cabinetul din Viena găsi cu cale să amāne executarea deja hotărîti a anexării Bosniei și Erțegovinei. A doua causă este rēșboiul sērbo-bulgaru și intervenirea contelui Khevenhüller. Nemulțămirea creșce și mai tare în urma discursului contelui Andrassy de o parte, de altă parte prin împrejurarea, că contele Kalnoky a tre-

buitu cu mînile legate să renunțe la idea d'a îmbunătăți relațiunile cu Rusia, corrigēdu-și politica sa orientală.

Dēcă ținemu sēmă de aceste momente, agitațiunea foilor rusesc are laturea ei seriōsă, căci dă pricină d'a proba valōrea factică a cordialității dintre Rusia și Austro-Ungaria.

Conferința de pace.

Departu d'a se'ncheia pacea până Lunî, 1 Martie, Serbia a făcutu nouē propunerî de pace. Primul ministru Garașanin a imputernicitu pe delegatul Sērbiei, d-lu Mijatovic, să cēră în conferința de pace din Bucuresc, ca pacea să se incheiă în sensul acela d'a se restabili starea lucrurilor, ce exista între Serbia și Bulgaria înainte de 14 Noevre anul trecut.

Relativu la această scire „B. Corr.“ scrie, că primul ministru Garașanin, la diferitele propunerî din partea marilor puteri, în 23 Februarie a rēșpunsu cu o notă colectivă cam de următorul cuprinsu:

„Deore-ce marile puteri cu influința lor se nisuesc neînteruptu, ca cătu de curēndu să se restabilescă pacea între Serbia și Bulgaria; afară de acosta voescu a prescrie toate punctele de pace, dér așa, că astăți unul, mîne altu satu vine cu câte o pretensiune, fără ca marile puteri să aibă nici cea mai mică considerațiune față de drepturile suverane ale unui stat independent, ale Sērbiei, ci din contră reprezentanții marilor puteri din Bucuresc se amestecă indirect în toate țilele în tractările de pace și față de Mijatovic, delegatul Sērbiei, facu demersul colectiv, provocāndu stări, ce facu cu puțință, ca guvernul Sērbiei să propună unu astfelu de tractat de pace, care să aibă în vedere interesele unei păci stabile; pentru aceea guvernul Sērbiei s'a decisu ca să renunțe la condițiunile de pace originale și, ca o precauțiune morală, va face astfelu de propunerî, care de se vor primi din partea Turciei și a Bulgariei voru asigura în totu casul restabilirea păcii; pentru neîndestulirile însă, ce în viitoru le voru ivi în peninsula balcanică, să fiă responsabilă Europa.“

În ședința dela 23 Februarie a delegaților pentru restabilirea păcii, delegatul Sērbiei, Mijatovic, a făcutu următoarea propunere în scrisu, în sensul notei colective a guvernului sērbesc:

„Articolul unic: Starea de pace, care a încetat între regatul Sērbiei și principatul Bulgariei la 2/14 Noevre anul 1885, să se restabilescă după aprobarea acestei propunerî.“

„Mijatovic a propus primirea grabnică a acestei propunerî. Madjid pașa însă a declarat, că relativu la această propunere, trebuie să cēră nouē instrucțiunî dela guvernul sēu.

Și Lunî, 1 Martie n., espiră armistițiul!

Naturalisările.

Cu ocaziunea votării unui indigenat în Cameră, d. M. Kogălniceanu a ridicat, scrie „Națiunea“, o cestiune, de care ar trebui să fiă pătrunși mandatarii țerii: e vorba de ușurința cu care se facu naturalisările. Reproducem parte din discursul rostitu cu aceea ocaziune de d. Kogălniceanu.

D-lorū, era o vreme, când naționalitatea română nu se rivnea de nimeni, astăți însă se rivnesce; prin urmare, noi trebuie să fim geloși de votul nostru și de onōrea, care o dăm ōlțuia pentru a deveni cetățēnu român. Ceru dér numai decātu și vē rogū ca cu o ții mai nainte să se afișeze proiectele de legi de împămēnteniri, pentru ca să șcim asupra căreia persoane avem să dăm votul nostru.

D-lorū, noi suntemu fōrte ușorî asupra împămēntenirilor; nu din rea voință, decātu pe de o parte că nu știm mai dinainte pentru cine avem să votăm, și așa fiindu, suntemu surprinși și pe de altă parte, fiindcă suntemu prea hatărlii. Putem, d-lorū, să fim hatărlii cu avere noastră, dér nu și cu naționalitatea noastră. Fiecare națiune are unu geniu caracteristicu alu său. Ei bine, să nu ne trețim într'o ții cu unu mixtum compositum alu genului românesc. (Aplause) Eu vedu că

pe totă ziua se introduc cereri de asemenea natură, din care o mare parte sunt basate pe certificate plătute, recomandându omenii cu totul de alte semînții și care pot avea diferite calități, afară de sângele și inima românească. (Aplause). Eu, d-ilor, nu sunt pentru a nu recunoște onoarea ce ni se face și nouă în fața multor cereri de împămînteniri; d-ilor socotesc, că pentru o parte din unele semînții trebuie să fim mai cu asprime. Când în Orient erau numai principatele românești, cari aveau personalitatea lor morală, era o datorie pentru noi să fim darnici în privința Sârbilor, în privința Bulgarilor, în privința Grecilor. Astăzi însă Grecia este de sine stătătoare. Bulgaria și Serbia sunt asemenea de sine stătătoare; prin urmare cetățenii acelor state n'au nevoie ca să le dăm drepturi și să-i facem Români, fără dreptul și datoria din partea noastră de a cerceta bine pozițiunea lor. Dacă am avea o lege în țera noastră, o lege de împămîntenire bine determinată și bine studiată, dacă am avea o lege, care să facă două rënduri de împămînteniri, precum era în regulamentul organic, adică împămîntenirea mare și cetățenia deplină și împămîntenirea cea mică și numai dreptul de comerț, atunci aș fi și eu mai darnic. Astăzi însă noi pe orî cine îl facem cetățenul român, îi dăm și dreptul să ajungă ministru, președinte al curții de casațiune, să ajungă comandant al armatei, adică îi dăm toate drepturile. Puteți d-ilor voi d-văstră să faceți o tristă experiență? Eu, d-ilor, cunosc pe mulți, cari au dreptul românesc fără a avea și simțiminte românești (aplaus) și cari vorbesc limba lor maternă, fără să cunoască pe cea română.

Apoi d-ilor, chiar străinii, reprezentanții Europei, în convențiunea dela Paris, când au luat în examinare cererile Divanurilor ad-hoc, în privința naționalității române, chiar ei au fost mai geloși de cât noi în privința acestor drepturi, căci în acea convențiune se dicea, că Domnul nu poate să fiă decât Român; fiu de Român; că comandantul armatei nu poate să fie decât Român, fiu de Român; și cu acest articol din convențiune noi, Moldovenii, am scăpat mai înteu și apoi d-văstră, am scăpat de posibilitatea de a avea un domn grec. Ei bine, eu ca un bătrân v' dau acest sfat, ca atunci când s'ar mai întâmpla ca Constituțiunea să se mai modifice, să faceți două legi de împămîntenire: una pentru împămîntenirea mare și alta pentru împămîntenirea mică, pentru ca să nu vă treziți într'un moment de restrițe că în capul armatei române și în capul afacerilor țării să află numai strein. (Aplause.)

SCRIRILE DILEI.

În ședința dela 24 Februarie a Reichrathului austriac, dezbătându-se bugetul ministerului de justiție, deputatul român bucovinien Dr. Zotta întrebă, cum se întâmplă, că în Bucovina comunicarea cu comunele și cu partidele se face numai în limba germană, chiar și acolo unde populațiunea este română și rutenă. La această răspunde ministrul br. Przak, că dacă există praxa amintită de Dr. Zotta, nu i se pare că aceea e corespunzătoare. Prin urmare ministrul justiției recunoșce, că nedreptate se fac comunelor și partidelor române și rutene. Ce dicită ministrii soborului și ordonanță la acesta? Nu i așa că între guvernul austriac și între cel maghiar e deosebire ca cerul de pământ? —x—

Ministrul de interne Tisza a aprobat hotărîrea adunării generale a orașului Pesta, d' a se da „Kulture-

gyletului ardelean 5000 fl. pentru scopuri de maghiarizare, care de altmintețea se vor realiza la Sf. Așteptă.

—x—
În zilele trecute s'a lătit în Cohalm sgomotul, că la inteligența română d'acolo s'a făcut o cercetare oficială după charte daco-române și că s'ar fi găsit o asemenea chartă în scôla gr. cat. În urmă s'a dovedit, că sgomotul era neintemeiat. Autoritatea fusese însărcinată să cerceteze bine, ce mijloce de instrucțiune se folosesc în acea scôla și dete peste o chartă, ce nu se mai folosea, a Austro-Ungariei cu granițe neclare. Charta se afla în pod și acolo ar fi și zăcut, dacă n'ar fi spus și adus o însuș învătătorul. Mari frichi de nimichi!

—x—
„Ellenzék” aduce scirea, că preotul român din Hidalmaș, Grațianu Ciuca, s'a ales membru în comitetul filialei „Kulturegylet-ului din Hidalmaș. „De ar da D-șeu mai mulți astfel de preoți români, sfârșesc „Ellenzék.” — Ce dicit, părinte Grațiane, adevărat e că i bați joc de nemul care i dă pânea de toate zilele?

—x—
Cum se guvernă în pašalicul Bistrița-Năsăud, ne spune „Magyar Polgar”. Banffy-pașa ordonase încă în Septembrie 1884, ca până la 1 Mai 1885 toți notarii dela sate să însușescă limba maghiară. Notarul cercual din Ilva-mare, Pantilimon Lupșai, neinvătător nică până aci, a fost tras de vestitul pașa în cercetare disciplinară și suspendat din oficiul său. Un altă casă de administrare ungară ne comunică totu același diaru. Notarul cercual al Rodnei vechi, Zacharia Popu, la o hârtia a judecătoriei comunale din Clușiu, ce i se adresase în limba maghiară, a răspuns în limba „valahă”. Viceșpanul comitatului a pornit cercetare disciplinară în contra lui și solgăbirul din Rodna l'a condamnat la 15 fl. amendă. Vai de libertatea care mai e în țera ungară!

—x—
Balul dat de „Kulturegylet” din Deva, în septemăna trecută, a fost patronat de d. Fiasco, din care cauză venitul s'a trecut sub rubrica cheltueilor.

—x—
Sub titlul „Necesari și — avantajosi” scrie „Ellenzék”: „În Nr. 7 din „Administrațiunea ungară” solgăbirul comitatului Brașov, Pildner, publică concurs pentru ocuparea postului de medic de cerc în Bodu. E necesar ca concurentul să scie perfect limba germană și avantajos să cunoască limba maghiară! Ce dicit d. fișpan la această fină distincțiune? — Folia nădrăvăniilor nu scie nică măcar atăta, că cercul e locuit numai de Români și Sasi și că prin urmare medicul n'are lipsă de limba maghiară. Nu cumva și ajutorul medical numai după calapodul „ideii de stat maghiar” are să se dea? Mare tîmpenie!

—x—
Baronul Ursu, președintele comisiei administrative a fondului școlar grănicăresc, a convocat, în zilele trecute, pe învățătorii grăniceri din comitatul Hunedorei în Deva, unde învățătorul Degănu le-a ținut un curs de trei zile în cultura albinelor.

—x—
Se supără foc „Egyetértés”, că un amplotat înalt dela gara din Pesta a poruncit a se depărta o lădiță de fer din sala de așteptare, care avea următorele inscripțiune: „Pentru Kulturegylet.” Cu această ocaziune „Egyetértés” publică și o circulațiune a ministerului de comu-

nicațiune, cu următorul cuprins: „Șefilor de gară Toți funcționarii dela căile ferate reg. ung. trebuie să țină într'acolo, ca să lătească limba maghiară; pentru folosirea limbii maghiare să se dea o ordinațiune specială tuturor amplotiaților și servitorilor de gară, și numai aceia să se primescă în serviciul căilor ferate, cari sciu perfect limba maghiară. Nu mă îndoiesc, că toți amplotiații vor recurge și la mijloce speciale pentru lățirea limbii maghiare, și pentru deșteptarea și purtarea a patriotismului.” — Adecă cu ciomagul! Bravo „Kulturegylet!”

—x—
Agiu vamal s'a stabilit pentru luna Martie 1886 cu 25¹/₃%.

—x—
„Ellenzék” își versă toate mâniile asupra unor cântăreți germani din Austria, cari au mers la Clușiu să se aranjeze mai multe concerte. E totuși prea mult, că acei germani cu placate nemțești anunță publicul maghiar, din a doua capitală a Ungariei, că vor esecuta mai multe cântece moderne. D-ilor nu putem decât să condamnăm atitudinea poliției, că nu ia nici o măsură în contra acestor nebrebnici ale „Kulturvolkului”, și ne mirăm cum de s'a aflat hotelierul, care a dat la dispozițiune acestor „civilizații” sala cea mare, care de altă dată servește pentru încântătoare producțiuni maghiare.” — Noi ne mirăm, cum de se mai găsește cetitori la un asemenea diaru, care dă cu barda în lună.

—x—
„Egyetértés” află, că în Bucuresci, la inițiativa ambasadorului Austro-Ungariei br. Mayr, s'a înființat o casină maghiară-germană. Mai multe liste s'au trimis în Pesta, Clușiu etc. ca să contribuiescă materialicesc la această casină. „Egyetértés” mai află, că membri maghiari ai acestei casine se vor strădui „să scape pe bieții Ciangăi din ghiarele valachismului.”

—x—
După cum comunică „N. fr. Presse”, ambasadorul austro-ungar din Belgrad, contele Khevenhüller., primind o altă misiune diplomatică, va fi înlocuit cu colonelul Thömmel, fostul reprezentant al Austro-Ungariei în Cetinje.

—x—
Opoziționalul „Egyetértés” în numărul dela 24 Februarie n. se ocupă de proiectul de lege privitor la înființarea glótelor. După ce face o asemănare între militia austro-ungară, rusă, germană, francesă și italiană, desvultă inutilitatea înființării glótelor și dice între altele: „Glótele la noi peste un punct anumit n'au nici o valoare și pot să provoce numai turburări, ha și catastrofe.... În unele împrejurări s'ar putea întârebuința glótele pentru întregirea armatei permanente, d-ilor numai în interiorul țării. Și în acest casă însă valorea glótelor adeseori e foarte problematică și poate să via timpulu, ca mai târziu să ne pară frâu, că am înființat glótele.... Și apoi mai fiesc care statu are câte o provincie, în care foarte precaut va fi, ca să nu organizeze glótele, cu toate că existența acestor glóte va rămâne pe hârtia, numai ca să imbecileze cu apă rece lumea credula. În astfel de provincii glótiștii pot deveni foarte ușor arme cu două tășuri; ba mai mult, aceste provincii vor sili guvernul, ca o parte însemnată a armatei permanente s'o țină acolo, unde sunt glótele.”

—x—
În Lemberg și în alte orașe ale Galației Poloni formează reuniuni, cu scopul d' a aduna bani pentru nobilimea polonă din Prusia, ca să nu fiă espropriată.

FOILETONUL.

Poesii populare

(culese de Laura Veturia Muresianu în Sireagă, comit. Solnoc-Dobéca).

Când aveam și eu drăguță,
Îmi părea noștea mică;
D'a de când drăguță n'am,
Mi se pare noștea-unu an
Și zilele câte-o lună
Și inima nu mi-e bună.

De trei zile béu la bere,
Las' sé béu că n'am muere,
Nică copii sé umble a cere;
De trei zile béu la crămă
Nime scie cum mé chiamă.

Codrile, frunză rotundă,
Slobóde'mi puțină umbră,
Sé mé culcú sub umbra ta,
Sé védú visu ce-oiu visa;
De-oiu visa unú visú de bine,
Face-mi-oiu căsuța în tine,
De-oiu visa unú visú de réu,
Lásate-oiu cu Dumneđu.

Trimis-a împératu carte
La fetele de pe sate,

Sé nu póte bumbi*) și florí,
Că nu le rămănu feciorí;
Sé nu póte nică mărgele,
Că-i mare amarú și jele

Dă Dómne pe locú bujóru
La șépte sate unú fecióru,
Dă Dómne pe locú bucate,
O fată la șépte sate;
Nică aceea sé nu fiă,
Că'i numa de sérăciă
Totú mutú cere moșiă;
Nu cere unú locú și două
Fără câte optú și noué,
Nu cere două orí trei,
Părinții cu ce-orú trái.

Pasere de pe Șieu**),
N'ai védutú drăguța meu?
Ba eu póte l'am védutú,
Bine nu l'am cunoscutú,
Că'n pălăria-i cu petele
Și'n degete cu inele;
I-am cerutú sé mi le dea,
Elú mé cere, sé mé ia.

Sci tu bade ce ți-am spusú

*) Nasturt.

**) Rialețu.

Afară, colea din susú:
Unde-orú fi ómení mai mulți
La mine sé nu te uiți;
Unde-orú fi mai puținéi
Ochii tēi sé fiă ai mei.

Dragu-mi-i mielutu crețú
Și bădița albenețú,
Dragu-mi-i mieluta creță
Și lelița albenetă.
Oh bădița albenețú,
Ce te ții așa mărētú?
Lelea încă-i albenetă,
Nu se ține așa mărētă.

Badea albú ca laptele,
Eu mé'ntorcú cu spatele;
Badea negru ca tina
Și m'e dragú ca inima,
Badea negru ca lutu
Și m'e dragú ca sufletu.

Susú e lună, josú e norú,
Depart-e-i badea cu dorú;
Susú e lună, josú isú stele
Depart-e-i badea cu jele.

Pentru tine lele hēi
Mi-a plouatú fenu pe văi
Și pologú de nouă clăi,

Pentru tine lele dragă
Nu potú dormi noștea ntrégă.

Frunză verde nu și nu
Rēu mi-i beteagú drăguțu
Pe prismă la vecinu.
Las' sé fiă sēnătósú
Până trece osú prin osú
Și carnea pe prismă n josú;
Io la elú atunci oi mere
Când orú fi pe pământú stele,
Pe cerú orú tăia nuiele.

Câte florí pe tēu ușorú
Tóte strigă sé mé n'sorú,
Numai flórea cea din lazú
'Mi strigă sé mé mai lasú,
Sé nu facú mamei nécasú
Sé o bată de prilazú.

Insura-m'ășú insura,
Hidă tare n'ăș lua;
Nică frumósă nu'mí prea place,
Că prea mulți șogorí m'í face.

Cine-i harnicú și frumósú
Și la fete-i drăgăstósú
Cine-i harnicú și vomicú
Și séra face căștigú.

Cursul la bursa de Viena

din 26 Februarie st. n. 1886

Rentă de aur 4%	104 20	Bonuri croato-slavone	104 75
Rentă de hârtie 5%	95 30	Despăgubire p. dijma de vin ung.	99 50
Imprumutul căilor ferate ungare	153 70	Imprumutul cu premiu ung.	119 15
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	100 50	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	124 50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	127 —	Renta de hârtie austriacă	86 15
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	114 75	Renta de arg. austr.	86 20
Bonuri rurale ungare	104 75	Renta de aur austr.	114 —
Bonuri cu cl. de sortare	104 75	Losurile din 1860	140 25
Bonuri rurale Banat-Ti-miș	104 75	Acțiunile băncii austro-ungare	875 —
Bonuri cu cl. de sortare	104 75	Act. băncii de credit ung.	304 25
Bonuri rurale transilvane	104 75	Act. băncii de credit austr.	297 75
		Argintul — Galbini împărătesc	5 94
		Napoleon-d'or	10 01 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61 45
		Londra 10 Livres sterlinge	126 05

Bursa de București.

Cota oficială dela 13 Februarie, st. v. 1886.

Renta română (5%)	91—	Cump.	vënd.
Renta rom. amort. (5%)	95—	91—	92—
convert. (6%)	87—	95—	95 1/4
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30—	87—	88—
Credit fonc. rural (7%)	102—	30—	32—
" " urban (5%)	85 1/4	102—	102 1/2
" " urban (7%)	98—	85 1/4	86—
" " urban (6%)	91—	98—	99—
" " urban (5%)	82—	91—	92—
Banca națională a României 500 Lei	—	82—	83—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—	—
" " Națională	—	—	—
Aur contra bilete de bancă	16 1/4	—	—
Bancnote austriace contra aur.	201.—	16—	2 02

Cursul pieței Brașov

din 28 Februarie st. n. 1886

Bancnote românesce	Cump.	8 58	Vënd.	8 62
Argint românesc		8 50		8 55
Napoleon-d'or		9 97		10 02
Lire turcesce		11 22		11 32
Imperial		10 20		10 30
Galbeni		5 90		5 95
Scrisurile fonc. »Albina«		100.—		101.—
Ruble Rusesce		123.—		124.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Bolnavilor a le ajuta este prima îndatorire umană.

Bolnavilor de pept și de alte bôle vor aduce mângâiere următoarele raporturi de leuire. Bolnavii de sigur, că voru mulțami cu căldură a celui, care îi îndrumă la locul unde și prin ce mijloc a dobândit leuire. Raporturile de leuire sunt urmate de expresiuni de mulțămire. — Repăducem următoarele: 1.) de către D-lu G. Fischer dela Dominiu laboratoriu tehnici în Trebitsch, care comunică, că s'au lecuti de tuse cerbicioasă; 2.) dela D-nu Dr. Adolf Hertzfeld, medic în Viena, III., Viaductgasse 15, ocmnică: „succesele adeseori probate la pațienții mei” mă îndemnă, fiindă acuma cu bolnavii a me ruga pentru Iohann Hoff'sche Malzextract; 3.) »De-orece Iohann Hoff'sche Malzextract a avut succes favorabil, îl voi recomanda ca farmacist și altora chiar și prin medic. — H. Czoppelt, farm.”

De și o recunoșcere a escelențelor preparate D-v. din Malz au este ceva rar totuși nu pot înțelăsa es-primarea celei mai căldurose mulțămire pentru escelențelii efecti alii preparatelor D-v. din Malz. Eu suferem de o tuse cerbicioasă, și mi-s'a recomandat din partea unui prieten bombonele D-v. din Malz. Mi-am cumpărat din-lr'aceste două pungi, și de-a după întrebunțarea unei pungi a dispărut tusea cu totuși. Mi este de-o bucurie deosebită de-a putea constata acesta, și nu voi înțelăsa recomandarea fabricatelor D-v. și mai departe. (Recomandându-mă D-v., semnează cu distincă stimă Gustav Fischer, laboratoriu chem. techn., Trebitsch 8 Februarie 1885. Suferu, și ca să-mi redobândesc sănătatea vă rog cu oăre, ca să-mi trimiteți 10 butelii bere din extractul de Malz, care am probat-o de atâtea ori la pațienții mei. Dr. Adolf Hertzfeld, Viena, III., Untere-Viaductgasse 15, în 9 Fevr. 1885.

De vreme ce am trebuință acasă pentru familia mea de Iohann Hoff'sche Malzextract-Gesundheitsbier, prin care de fapt am un rezultat favorabil, am fost și sunt ea farmacist necesită o recomandă prin D-nii medic și la alte case.

Szazs-Régen 4 Februarie 1885

Hugo Czoppelt, farmacist.

D-lui

IOHANN HOFF,

prin invențiunea dupe numele său așa numitelor Iohann Hoff'sche Malzextract-Heilnahrungs-Präparate, c. r. consilier, posesor alii crucei de aur cu coronă pentru merite, cavalier alii mai multor decorațiuni înalte prusiane și germane, la Viena, fabrica: Grabenhof, Bräunerstrasse No. 8.

OBSERVARE. Tote publicațiunile pentru preparate diu extractu de Malz sunt imitațiuni, ceea ce bolnavii și medicul trebuie să aibă în vedere. Ca semn alii veritabilității trebuie să se aple pe preparatele din Malz ale lui Iohann Hoff ca marcă înregistrată (Schutzmarke) portretulii inventatorului și is-călitura Iohann Hoff. Sub 2 fl. nu se expedză nimic. — Tote localitățile pentru desfacere sunt autorizate printr'unu aliișu litografat și colorat.

Deposite principale: Brașov la Demeter Eremias; Bistrița: Carl Nussbacher; București: Jul. Ed. Rissdörfer, Fr. Bruss, farm., Gustav Rietz, Martinovic; Sibiu: C. Bugarski, I. B. Misselbacher sen., Franz Jahn Söhne; Mediaș: Carl Breckner; M.-Vásárhely: Max Bucher, Carl Huflesz; Sighișoara: Franz Jos. Schuster, farm., Jos. B. Teutsch; Sz.-Szt.-György: Bárabás Ferencz farm.

2—5 25 Dec. 17 Ian. 24 Ian. 28 Febr. 28 Martie nou,

Aprópe de gara Brașov se află de dată cu chiria

Unu ferestru cu abur,

SISTEMULŢ TOPHAM CU 14 PÂNZE.

Totu acolo se mai află unu magazin,

Pivniță și teren liber

în cari se primesc totu felul de mărfuri, pe cari la casă de lipsă, se voru da și împrumuturi.

Condițiunile se se întrebe la „Albina” institut de credit și de economii, *filiala Brașov.*

5—8 J. D.

Avisu d-lor abonați!

De ore ce multe din adresele, ce domni abonați le insemnă pe couponul mandatelor postale, seu că nu sunt destul de esacte, seu că nu se pot bine descifra, rugăm pe acei D-ni prenumerați, a căroru adresă nu ar corăspunde, ca să binevoiască a ne face câtu mai curându cunoscută îndreptarea dorită și a scrie adresa câtu se pôte mai lămurit.

ADMINISTRAȚIUNEA „GAZ. TRANS.”

OCASIUNE

pentru a cumpăra eftin o parte din mărfurile, ce le desface firma

KOVASZNAI & KERESZTESY

în marele Magazin de Mode și Confecțiuni pentru Dame

în Brașov, Piața mare

Mare alegere în stofe de rochi pentru Dame s. a. Beige, Loden, Feullée, Cachemir, Preton de spălat, Satin, Wattmul și Postavuri, precum și Mantile pentru plôia și Paltone (Hăinuțe) pentru

„sesonul de primăvară”

ce se apropie.

Din cauza comandelor mari ce am făcutu pentru mărfuri îndigene și streine, și a lipsei de spațiu în localu suntem siliți a vinde cu prețuri forte eftine.

Tarifa anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6. Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia a fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de 3—4 ori	10%
" " " 5—8 "	15%
" " " 9—11 "	20%
" " " 12—15 "	30%
" " " 16—20 "	40%
Dela 20 de repetiri în sus	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se facu în-voiri și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

Nro. 515, 1886.

Publicațiune!

În sensul ordinațiunei înaltului ministeriu reg. ung. de înterne ddo 24 Noemvrie 1885 Nro. 62,693/VII. 1885; în sensul art. de lege XXI. din 1848 și în sensul ordinațiunei înaltului ministeriu reg. ung. de înterne ddo 6 Iulie 1874 Nro. 26,559 se aduce spre cunoscință generală, cumcă se interzice cu totă strictetea purtarea sub orice feliu de pretextu a insigniilor streine, precum: steaguri etc. etc., concedându-se prin urmare numai folosirea stîndardului naționalu ung. și insigniilor imperiale ungresce.

Contrafăptuitorii se pedepsesc în sensul amintitei ordinațiuni cu unu arest până la 15 zile și cu o pedeapsa banală până la 100 fi. v. a. Brașov, în 17 Februarie 1886.

2—3

Căpitanatul orașenesc.

EQUITABLE.

Societate de asigurare pe viață New-York întemeiată în anul 1859.

Capitalu de asigurare 1884 până 31 Decemvre	fl. 788.993.384
Averea societății	" " " " 148.312.910
Reserva câstigului	" " " " 26.733.223
Asigurările cele nouă făcute în anul 1884	" " " " 216.436.495

Intregu câstigul se împarte între cei asigurați.

Oră ce poliță devine după trei ani necontestabilă.

Representarea generală pantru Ungaria.

Budapest, VI Andrassy strasse 12.

3—10